

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2010 — 3341

[C — 2010/29538]

26 AOUT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant clôture de la session ordinaire 2009-2010 du Parlement de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, visant à achever la structure fédérale de l'Etat et spécialement l'article 32, § 1^{er}, § 3;

Vu le décret spécial du 30 juin 2006 modifiant l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 telle que modifiée organisant le régime des sessions du Parlement de la Communauté française;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. La session ordinaire 2009-2010 du Parlement de la Communauté française est close le 22 septembre 2010 à minuit.

Art. 2. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 août 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3341

[C — 2010/29538]

26 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende sluiting van de gewone zitting 2009-2010 van het Parlement van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en inzonderheid op artikel 32, § 1, § 3;

Gelet op het speciaal decreet van 30 juni 2006 tot wijziging van artikel 32, § 1, 1e lid, van de wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zoals gewijzigd tot organisatie van het stelsel van de zittingen van het Parlement van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister-Président,

Besluit :

Artikel 1. De gewone zitting 2009-2010 van het Parlement van de Franse Gemeenschap sluit op 22 september 2010 om middernacht.

Art. 2. De Minister-Président wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 augustus 2010.

De Minister-Président,
R. DEMOTTE

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2010 — 3342

[C — 2010/29536]

26 AOUT 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française déterminant l'assimilation automatique des diplômes de premier prix, des diplômes supérieurs et des diplômes d'aptitude pédagogique, délivrés par les Conservatoires royaux

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique, notamment l'article 29 alinéa, 1^{er};

Vu le décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants);

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 portant application de l'article 29 du décret du 17 mai 1999 relatif à l'Enseignement supérieur artistique;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 2003 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission d'assimilation des titres, créée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 portant application de l'article 29 du décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 octobre 2007 fixant la composition de la Commission d'assimilation compétente pour l'enseignement supérieur artistique organisé en écoles supérieures des arts;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 avril 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 mai 2010;

Vu la consultation des groupements les plus représentatifs des pouvoirs organisateurs du 18 mai 2010;

Vu la concertation du 21 mai 2010 avec les organisations représentatives des étudiants organisée conformément à l'article 32 du décret du 12 juin 2003 définissant et organisant la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire;

Vu les protocoles de négociation du 17 juin 2010 du Comité de négociation du Secteur IX, du Comité des services publics provinciaux et locaux – section II et du Comité de négociation pour les statuts des personnels de l'enseignement libre subventionné;

Vu l'avis n°48.499/2/V du Conseil d'Etat, donné le 26 juillet 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 portant application de l'article 29 du décret du 17 mai 1999 relatif à l'Enseignement supérieur artistique, les termes « aux grades définis à l'article 7 du même décret » sont remplacés par les termes « aux grades de gradué en arts plastiques, visuels et de l'espace, de candidat en arts plastiques, visuels et de l'espace, de licencié en arts plastiques, visuels et de l'espace et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les disciplines des arts plastiques, visuels et de l'espace ».

Art. 2. Dans l'article 2, § 1^{er}, du même arrêté, les termes « aux grades définis à l'article 22 du décret du 17 mai 1999 précité » sont remplacés par les termes « aux grades de gradué en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication, de candidat en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication, de licencié en arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les disciplines des arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication ».

Art. 3. Dans l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, les termes « aux grades définis à l'article 13 du même décret » sont remplacés par les termes « aux grades d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur en musique, de candidat en musique, de licencié en musique et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour le domaine de la musique »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'annexe du présent arrêté détermine la liste des assimilations automatiques des diplômes de premier prix, des diplômes supérieurs et des diplômes d'aptitude pédagogique, délivrés avant la date d'expiration des régimes transitoires fixés par les articles 462 à 464 du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), par les Conservatoires royaux. »;

3° le § 4 est abrogé;

4° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Les porteurs d'une attestation, délivrée par le Conservatoire royal de musique de Bruxelles, d'obtention d'un premier prix du département jazz, complétée par la réussite des cours parallèles prévus conformément au programme d'études approuvé par le Ministre le 6 septembre 1988, sont considérés comme porteurs du grade et du diplôme de candidat en musique, section jazz et musique légère. »;

le § 6 est abrogé.

Art. 4. Dans l'article 4, § 1^{er}, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er} les termes « aux grades définis à l'article 18 du même décret » sont remplacés par les termes « aux grades de candidat en théâtre et en arts de la parole, de licencié en théâtre et en arts de la parole et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour le domaine du théâtre et des arts de la parole »;

2° l'alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« L'annexe du présent arrêté détermine la liste des assimilations automatiques des diplômes de premier prix, des diplômes supérieurs et des diplômes d'aptitude pédagogique, délivrés avant la date d'expiration des régimes transitoires fixés par les articles 462 à 464 du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), par les Conservatoires royaux. »

Art. 5. Dans l'article 4 du même arrêté, les §§ 2 et 3 sont abrogés.

Art. 6. Les articles 5 à 12 du même arrêté sont abrogés.

Art. 7. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe qui est jointe en annexe au présent arrêté.

Art. 8. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 2003 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission d'assimilation des titres, créée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 portant application de l'article 29 du décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique est abrogé.

Art. 9. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 octobre 2007 fixant la composition de la Commission d'assimilation compétente pour l'enseignement supérieur artistique organisé en écoles supérieures des arts est abrogé.

Art. 10. Le Ministre ayant l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 août 2010.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

Annexe

Liste déterminant l'assimilation automatique des diplômes de premier prix, les diplômes supérieurs et les diplômes d'aptitude pédagogique, délivrés avant la date d'expiration des régimes transitoires fixés par les articles 462 à 464 du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), par les Conservatoires royaux.

1) Liste de correspondance pour le Domaine de la Musique

Anciens diplômes	Nouveaux grades
Premier prix de Composition	Licencié en musique, section écriture et théorie musicale, option composition
Premier prix de Fugue	Licencié en musique, section écriture et théorie musicale, option écritures classiques
Premier prix de Contrepoint	Candidat en musique, section écriture et théorie musicale
Premier prix d'Harmonie pratique	Candidat en musique, section écriture et théorie musicale
Premier prix d'Harmonie écrite	Candidat en musique, section écriture et théorie musicale
Premier prix de Direction d'Orchestre	Candidat en musique, section écriture et théorie musicale
Premier prix d'orgue	Candidat en musique, section formation instrumentale, option claviers
Premier prix de piano	Candidat en musique, section formation instrumentale, option claviers
Premier prix de clavecin	Candidat en musique, section musique ancienne - formation instrumentale, option claviers
Premier prix d'instruments à cordes	Candidat en musique, section formation instrumentale, option cordes
Premier prix de harpe	Candidat en musique, section formation instrumentale, option cordes
Premier prix de guitare	Candidat en musique, section formation instrumentale, option cordes
Premier prix de flûte	Candidat en musique, section formation instrumentale, option vents
Premier prix d'instruments à vent	Candidat en musique, section formation instrumentale, option vents
Premier prix d'instruments à percussion	Candidat en musique, section formation instrumentale, option percussions
Premier prix de piano d'accompagnement	Licencié en musique, section formation instrumentale, option claviers
Premier prix de musique de chambre	Candidat en musique
Premier prix de l'accordéon classique	Candidat en musique, section formation instrumentale, option claviers
Premier prix de chant-opéra	Candidat en musique, section formation vocale, option chant
Premier prix de chant-mélodie	Candidat en musique, section formation vocale, option chant
Premier prix d'art lyrique	Candidat en musique, section formation vocale, option art lyrique
Diplôme supérieur d'orgue	Licencié en musique, section formation instrumentale, option claviers
Diplôme supérieur de piano	Licencié en musique, section formation instrumentale, option claviers
Diplôme supérieur de clavecin	Licencié en musique, section musique ancienne - formation instrumentale, option claviers
Diplôme supérieur d'instruments à cordes	Licencié en musique, section formation instrumentale, option cordes
Diplôme supérieur de harpe	Licencié en musique, section formation instrumentale, option cordes
Diplôme supérieur de guitare	Licencié en musique, section formation instrumentale, option cordes

Anciens diplômes	Nouveaux grades
Diplôme supérieur de flûte	Licencié en musique, section formation instrumentale, option vents
Diplôme supérieur d'instruments à vent	Licencié en musique, section formation instrumentale, option vents
Diplôme supérieur d'instruments à percussion	Licencié en musique, section formation instrumentale, option percussions
Diplôme supérieur de chant-opéra	Licencié en musique, section formation vocale, option chant
Diplôme supérieur de chant-mélodie	Licencié en musique, section formation vocale, option chant
Diplôme supérieur d'art lyrique	Licencié en musique, section formation vocale, option art lyrique
Diplôme supérieur d'accordéon classique	Licencié en musique, section formation instrumentale, option claviers
Diplôme supérieur de direction d'orchestre	Licencié en musique, section écriture et théorie musicale, option direction d'orchestre
Diplôme supérieur de musique de chambre	Licencié en musique, section formation instrumentale, option musique de chambre
Diplôme d'aptitude pédagogique à l'enseignement du solfège	Agrégé de l'enseignement secondaire inférieur en musique
Diplôme d'aptitude pédagogique à l'enseignement des disciplines instrumentales	Agrégé de l'enseignement secondaire inférieur en musique
Diplôme d'aptitude pédagogique à l'enseignement des disciplines vocales	Agrégé de l'enseignement secondaire inférieur en musique

2) Liste de correspondance pour le Domaine du Théâtre et des Arts de la Parole

Anciens diplômes	Nouveaux grades
Premier Prix de Déclamation	Candidat en théâtre et arts de la parole, option art oratoire
Premier Prix d'Art dramatique	Candidat en théâtre et arts de la parole, option art dramatique
Diplôme supérieur de Déclamation	Licencié en théâtre et arts de la parole, option art oratoire
Diplôme supérieur d'Art dramatique	Licencié en théâtre et arts de la parole, option art dramatique
Diplôme d'aptitude pédagogique à l'enseignement du français parlé	Agrégé de l'enseignement secondaire inférieur

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 août 2010 déterminant l'assimilation automatique des diplômes de premier prix, des diplômes supérieurs et des diplômes d'aptitude pédagogique, délivrés par les Conservatoires royaux.

Bruxelles, le 26 août 2010.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3342

[C — 2010/29536]

26 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot bepaling van de automatische gelijkstelling van de diploma's van eerste prijs, van de hogere diploma's en van de diploma's voor pedagogische bekwaamheid, uitgereikt door de Koninklijke Conservatoria

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs, inzonderheid op artikel 29, 1e lid;

Gelet op het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstscholen (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten);

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende toepassing van artikel 29 van het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2003 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Gelijkstellingscommissie voor bekwaamheidsbewijzen, opgericht bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende toepassing van artikel 29 van het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 oktober 2007 tot vaststelling van de samenstelling van de Commissie voor gelijkstelling, bevoegd voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in hogere kunstscholen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 april 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 6 mei 2010;

Gelet op de raadpleging van de meest representatieve groeperingen van de inrichtende machten van 18 mei 2010;

Gelet op het overleg van 21 mei 2010 met de representatieve studentenverenigingen georganiseerd overeenkomstig artikel 32 van het decreet van 12 juni 2003 tot bepaling en organisatie van de deelneming van de studenten aan het leven van de universitaire instellingen en tot instelling van de deelneming van de studenten aan het leven van de gemeenschap;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van 17 juni 2010 van het Onderhandelingscomité van Sector IX, van het Comité voor provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten – afdeling II en van het Onderhandelingscomité voor de statuten van het personeel van het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het advies nr. 48.499/2/V van de Raad van State, gegeven op 26 juli 2010, bij toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende toepassing van artikel 29 van het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs, worden de woorden « met de graden vastgesteld bij artikel 7 van hetzelfde decreet » vervangen door de woorden « met de graden van gegradueerde in de beeldende, visuele en ruimtekunsten, kandidaat in de beeldende, visuele en ruimtekunsten, licentiaat in de beeldende, visuele en ruimtekunsten en geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de vakken beeldende, visuele en ruimtekunsten ».

Art. 2. In artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden « met de graden vastgesteld bij artikel 22 van voormeld decreet van 17 mei 1999 » vervangen door de woorden « met de graden van gegradueerde in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie, kandidaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie, licentiaat in de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie en geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de vakken vertoningskunsten en technieken voor de verspreiding en de communicatie ».

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden « met de graden vastgesteld bij artikel 13 van hetzelfde decreet » vervangen door de woorden « met de graden van geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs in de muziek, kandidaat in de muziek, licentiaat in de muziek en geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor het muziekdomein »;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De bijlage bij dit besluit bepaalt de lijst met de automatische gelijkstellingen van de diploma's van eerste prijs, van de hogere diploma's en van de diploma's voor pedagogische bekwaamheid, uitgereikt voor de vervaldatum van de overgangsstelsels vastgesteld bij de artikelen 462 tot 464 van het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstscholen (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten), door de Koninklijke Conservatoria. »;

3° § 4 wordt opgeheven;

4° § 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. De houders van een attest, uitgereikt door het « Conservatoire royal de musique de Bruxelles », voor het verkrijgen van een eerste prijs van de afdeling jazz, aangevuld met het slagen voor gelijklopende vakken bepaald overeenkomstig het studieprogramma goedgekeurd door de Minister op 6 september 1988, worden beschouwd als houders van de graad en het diploma van kandidaat in de muziek, afdeling jazz en lichte muziek. »;

5° § 6 wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 4, § 1, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1e lid worden de woorden « met de graden vastgesteld bij artikel 18 van hetzelfde decreet » vervangen door de woorden « met de graden van kandidaat in de toneelkunst en in de woordkunsten, licentiaat in de toneelkunst en in de woordkunsten en geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor het domein van de toneelkunst en van de woordkunsten »;

2° het 2e lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bijlage bij dit besluit bepaalt de lijst met de automatische gelijkstellingen van de diploma's van eerste prijs, van de hogere diploma's en van de diploma's voor pedagogische bekwaamheid, uitgereikt voor de vervaldatum van de overgangsstelsels vastgesteld bij de artikelen 462 tot 464 van het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstscholen (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten), door de Koninklijke Conservatoria. »

Art. 5. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden §§ 2 en 3 opgeheven.

Art. 6. De artikelen 5 tot 12 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 7. In hetzelfde besluit wordt een bijlage ingevoegd die als bijlage bij dit besluit wordt gevoegd.

Art. 8. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2003 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Gelijkstellingscommissie voor bekwaamheidsbewijzen, opgericht bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende toepassing van artikel 29 van het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs wordt opgeheven.

Art. 9. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 oktober 2007 tot vaststelling van de samenstelling van de Commissie voor gelijkstelling bevoegd voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in hogere kunstscholen wordt opgeheven.